



**DECRETO DEL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

OGGETTO: Incarico inerente l'attività di
informazione e stampa

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 15 del testo coordinato del Regolamento organico del personale del Consiglio regionale, approvato con decreto del Presidente del Consiglio regionale 18 ottobre 2018, n. 87;

Visti l'articolo 18, comma 5, e l'articolo 53, comma 4, della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, recante "Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale";

Vista la legge regionale del 21 luglio 2000, n. 3;

Visti i propri precedenti decreti, con i quali è stato affidato, e successivamente prorogato, l'incarico inerente l'attività di informazione e stampa al giornalista matricola n. 5500;

Dato atto che in data 31 luglio 2019 è cessato il contratto di lavoro con il giornalista professionista menzionato al punto precedente;

Ritenuto opportuno ripristinare l'attività di informazione e stampa secondo quanto previsto dal Regolamento organico menzionato;

Dato atto che nell'organico del Consiglio regionale non sono presenti collaboratori in possesso di qualifica e mansioni di giornalista;

Ritenuto di continuare ad affidare l'esecuzione dell'attività suddetta a persona fuori ruolo iscritta all'ordine dei giornalisti professionisti e pubblicisti;

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN
DES REGIONALRATES**

Betrifft: Auftrag betreffend die Presse- und
Informationsarbeit

DER PRÄSIDENT

Nach Einsicht in den Artikel 15 des koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 87 vom 18. Oktober 2018;

Nach Einsicht in den Art. 18 Abs. 5 und in den Art. 53 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 15 vom 9. November 1983 betreffend „Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals“;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 21. Juli 2000;

Nach Einsicht in die vorangegangenen Dekrete, mit denen der Auftrag für die Presse- und Informationsarbeit dem Journalisten mit der Matrikelnummer 5500 erteilt und anschließend verlängert worden ist;

Zur Kenntnis genommen, dass der Arbeitsvertrag mit dem im vorgenannten Punkt genannten Berufsjournalisten am 31. Juli 2019 abgelaufen ist;

Es als zweckmäßig erachtend, die Informations- und Pressearbeit gemäß den Bestimmungen der oben genannten Personaldienstordnung fortzusetzen;

Festgestellt, dass im Stellenplan des Regionalrates keine Mitarbeiter mit der Ausbildung und im Berufsbild eines Journalisten vorhanden sind;

Es als notwendig erachtend, dass die oben genannte Tätigkeit weiterhin von einer außerplanmäßigen Person durchgeführt wird, die im Verzeichnis der Berufsjournalisten und

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 48 del 20 agosto 2019;

Ritenuto, per i requisiti di esperienza e conoscenza dell'attività dallo stesso già maturati e per quelli fiduciari, di individuare nel dott. matricola n. 5500 il giornalista professionista cui affidare l'esecuzione dell'attività di informazione e stampa;

Dato atto dell'opportunità di procedere nel prossimo futuro alla revisione del regolamento organico richiamato ai punti precedenti al fine di conferire un nuovo inquadramento sistematico alle attività oggi riferite all'informazione, alla stampa e alle relazioni pubbliche;

Visto l'articolo 9, comma 2, della legge 7 giugno 2000, n. 150, in materia di organizzazione degli uffici stampa della pubblica amministrazione;

Dato atto che l'individuazione e la regolamentazione del profilo del giornalista nella pubblica amministrazione non risultano ancora attuate in sede di contrattazione collettiva presso l'Aran;

Vista la normativa statale in materia di contratti a tempo determinato;

Accertata la disponibilità di fondi sui capitoli:

- 400 (Retribuzione del personale dipendente) piano finanziario U.1.01.01.01.006 e U.1.01.01.01.008;
- 401 (Contributi sociali effettivi carico ente) piano finanziario U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 e U.1.01.02.01.999;
- 408 (Indennità e rimborso spese per missioni) piano finanziario U.1.03.02.02.001;
- 409 (IRAP su retribuzioni del personale) piano finanziario U.1.02.01.01.001;

Publizzisten eingetragen ist;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 48 vom 20. August 2019;

Festgestellt, dass Herr Dr. mit der Matrikelnummer 5500 angesichts der Voraussetzungen an Erfahrung und Kenntnis der bereits von demselben ausgeübten Tätigkeit und Vertrauens als der Berufsjournalist angesehen wird, dem der Auftrag für die Presse- und Informationsarbeit erteilt werden kann;

Angesichts der Zweckmäßigkeit, künftig die in den vorangegangenen Punkten zitierte Personaldienstordnung zu überarbeiten, um der heute im Zusammenhang mit der Informations-, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit durchgeführten Tätigkeit einen neuen systematischen Rahmen zu geben;

Nach Einsicht in den Art. 9 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 150 vom 7. Juni 2000 betreffend die Organisation der Presseämter der Öffentlichen Verwaltung;

Da die Festlegung und Regelung des Berufsbildes eines Journalisten in der öffentlichen Verwaltung bei den Tarifverhandlungen mit der Agentur für die vertragliche Vertretung der öffentlichen Verwaltung (Aran) noch nicht vorgenommen wurde;

Nach Einsicht in die staatlichen Bestimmungen über die befristeten Arbeitsverträge;

Festgestellt, dass die Mittel auf folgenden Kapiteln vorhanden sind:

- 400 (Entlohnungen der Bediensteten) Finanzkontenplan U.1.01.01.01.006 und U.1.01.01.01.008;
- 401 (tatsächlich zu Lasten der Körperschaft gehende Sozialabgaben) Finanzkontenplan U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 und U.1.01.02.01.999;
- 408 (Entschädigungen und Rückerstattung der Spesen für den Außendienst) Finanzkontenplan U.1.03.02.02.001;
- 409 (IRAP auf die Vergütungen des Personals) Finanzkontenplan U.1.02.01.01.001;

d e c r e t a

1. di prevedere che l'incarico previsto all'articolo 15 del testo coordinato del Regolamento organico del personale del Consiglio regionale abbia ad oggetto l'informazione ai cittadini sull'attività del Consiglio regionale, la divulgazione dei provvedimenti adottati dal medesimo Consiglio regionale, la collaborazione a progetti o iniziative di coinvolgimento dei cittadini o inerenti le pubbliche divulgazioni, la cura dei rapporti con gli organi di informazione, la promozione di iniziative dirette a potenziare il collegamento tra i cittadini e il Consiglio regionale e il ruolo di quest'ultimo, la collaborazione a diffondere un'immagine positiva del Consiglio regionale;

2. di conferire l'incarico individuato al punto 1. al dott. matricola n. 5500 per la durata di un anno a far data dal giorno 2 settembre 2019 e sino al 1 settembre 2020, fatta salva la possibilità di rinnovo;

3. di attribuire al medesimo giornalista il complessivo trattamento giuridico ed economico stabilito dall'Ufficio di Presidenza con propria deliberazione n. 48 del 20 agosto 2019;

4. di prevedere che lo svolgimento di incarichi a favore di terzi deve essere preventivamente autorizzato dall'Amministrazione del Consiglio regionale ai sensi di quanto previsto dal Regolamento per gli incarichi e le attività compatibili.

5. di approvare lo schema di contratto di lavoro a tempo determinato allegato al presente decreto e di fare salva la possibilità di rinnovo;

6. di dare atto che la sottoscrizione del contratto di assunzione, corrispondente allo schema previsto al punto 5, è demandata al Vicesegretario generale del Consiglio regionale;

7. di dare atto che i dati personali e le categorie particolari di dati personali, comunicati al Consiglio regionale, anche in fasi successive, ai fini del conferimento dell'incarico, del conseguente contratto di lavoro e della gestione del rapporto di lavoro,

v e r f ü g t

1. Der in Artikel 15 des koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrats vorgesehene Auftrag umfasst die Berichterstattung über die Tätigkeit des Regionalrats, die Verbreitung der vom Regionalrat ergriffenen Maßnahmen, die Zusammenarbeit bei Projekten oder Initiativen zur Beteiligung der Bürger oder Verbreitung von öffentlichen Informationen, die Pflege der Beziehungen zu den Medien, die Förderung von Initiativen zur Stärkung der Beziehungen zwischen den Bürgern und dem Regionalrat und die Aufwertung seiner Rolle sowie die Zusammenarbeit bei der Verbreitung eines positiven Bildes des Regionalrats.

2. Den in Punkt 1. genannten Auftrag an Herrn Dr. mit der Matrikelnummer 5500 für den Zeitraum von einem Jahr ab dem 2. September 2019 und bis zum 1. September 2020 zu erteilen, vorbehaltlich der Möglichkeit einer Verlängerung.

3. Vorgenanntem Journalisten wird die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung zuerkannt, die im Beschluss Nr. 48 vom 20. August 2019 festgelegt worden ist.

4. Es wird vorgesehen, dass die Ausübung von Aufträgen zugunsten Dritter zuvor von der Verwaltung des Regionalrats gemäß den Bestimmungen der Verordnung für außerdienstliche Tätigkeiten und Aufträge genehmigt werden muss.

5. Der Entwurf des befristeten Arbeitsvertrages, der diesem Dekret beigelegt ist, wird genehmigt, wobei die Möglichkeit einer Verlängerung aufrecht bleibt.

6. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Unterzeichnung des Arbeitsvertrags, der dem Entwurf laut Pkt 5 entspricht, in die Zuständigkeit des Vizegeneralsekretärs des Regionalrats fällt.

7. Es wird vorgesehen, dass die personenbezogenen Daten und die besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten, die dem Regionalrat auch in späteren Phasen zwecks Erteilung des Auftrags, des entsprechenden Arbeitsvertrags und der

saranno utilizzati nei limiti e per le finalità per cui il trattamento risulta connesso e indispensabile all'attivazione dell'incarico, alla costituzione del rapporto di lavoro ed alla sua gestione. Le informazioni personali acquisite saranno pertanto trattate con modalità idonee a garantire la loro riservatezza, confidenzialità e sicurezza nel rispetto delle disposizioni del Regolamento UE 2016/679, del D.lgs n. 196/2003 modificato ed integrato dal D.Lgs n. 101/2018 e delle vigenti autorizzazioni generali del Garante per la Protezione dei Dati Personali;

8. di prevedere che alla relativa spesa si faccia fronte con le somme già impegnate sui capitoli:

- 400 (Retribuzione del personale dipendente) piano finanziario U.1.01.01.01.006 e U.1.01.01.01.008;
- 401 (Contributi sociali effettivi carico ente) piano finanziario U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 e U.1.01.02.01.999;
- 408 (Indennità e rimborso spese per missioni) piano finanziario U.1.03.02.02.001;
- 409 (IRAP su retribuzioni del personale) piano finanziario U.1.02.01.01.001.

Verwaltung des Arbeitsverhältnisses übermittelt werden, innerhalb der Grenzen und für die Zwecke verwendet werden, die mit deren Verarbeitung verbunden sind und die für die Erteilung des Auftrags, die Begründung des Arbeitsverhältnisses und seine Verwaltung unerlässlich sind. Die erfassten personenbezogenen Daten werden daher in einer Weise behandelt, die ihre Vertraulichkeit, Verschwiegenheit und den Schutz in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/679, des GvD Nr. 196/2003, geändert und ergänzt durch das GvD Nr. 101/2018, und den derzeit geltenden allgemeinen, vom Garanten für den Schutz personenbezogener Daten eingeräumten Rechten gewährleistet.

8. Es wird vorgesehen, dass die entsprechende Ausgabe mit Mitteln gedeckt wird, die bereits auf folgenden Kapiteln zweckgebunden worden sind:

- 400 (Entlohnungen der Bediensteten) Finanzkontenplan U.1.01.01.01.006 und U.1.01.01.01.008;
- 401 (tatsächlich zu Lasten der Körperschaft gehende Sozialabgaben) Finanzkontenplan U.1.01.02.01.001, U.1.01.02.01.003 und U.1.01.02.01.999;
- 408 (Entschädigungen und Rückerstattung der Spesen für den Außendienst) Finanzkontenplan U.1.03.02.02.001;
- 409 (IRAP auf die Vergütungen des Personals) Finanzkontenplan U.1.02.01.01.001.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370/2018

IL VICESEGRETARIO GENERALE

- avv. Sergio Vergari -
(firmato digitalmente)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370

PER LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO

- dott.ssa Lucia Moser -
(firmato digitalmente)

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Stefan Untersulzner -
(firmato digitalmente)

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370/2018

DER VIZEGENERALSEKRETÄR

- RA Sergio Vergari -
(digital signiert)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018

FÜR DIE LEITERIN DES AMTES FÜR HAUSHALT

- Drⁱⁿ Lucia Moser -
(digital signiert)

DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -
(digital signiert)



**CONTRATTO DI LAVORO A TEMPO
DETERMINATO**

BEFRISTETER ARBEITSVERTRAG

N. Nr. Data/Datum ____ .08.2019

Tra il Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige come rappresentato dale il giornalista - professionista iscritto all'Ordine dei Giornalisti del T.A.A. – tessera n....;

Zwischen dem Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol, vertreten durch den leitenden Beamten, und dem bei der Journalistenkammer von Trentino-Südtirol eingeschriebenen Journalisten – Ausweis Nr. , wird,

Visti l'articolo 19 e seguenti del decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81;

nach Einsicht in den Artikel 19 und folgende des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81 vom 15. Juni 2015;

Visto il decreto legge 12 luglio 2018, n. 87, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 9 agosto 2018, n. 96;

nach Einsicht in das Gesetzesdekret Nr. 87 vom 12. Juli 2018, das mit Änderungen in das Gesetz Nr. 96 vom 9. August 2018 umgewandelt worden ist;

Vista la legge regionale 9 novembre 1983, n. 15;

nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 15 vom 9. November 1983;

Vista la legge regionale 21 luglio 2000, n. 3;

nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 21. Juli 2000;

Visto l'articolo 15 del testo coordinato del Regolamento organico del personale del Consiglio regionale approvato con decreto del Presidente 18 ottobre 2018, n. 87;

nach Einsicht in den Artikel 15 des koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates, der mit Dekret des Präsidenten Nr. 87 vom 18. Oktober 2018 genehmigt worden ist;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 48 di data 20 agosto 2019, recante "Deliberazioni ai sensi dell'articolo 15, comma 4, del Regolamento organico del personale";

nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 48 vom 20. August 2019 betreffend „Entscheidungen im Sinne des Artikels 15 Absatz 4 der Personaldienstordnung“;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale ____ ____ 2019, n. ____ e preso atto dell'individuazione, ivi prevista, del giornalista destinatario del presente contratto;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. ____ vom ____ 2019 und nach Kenntnisnahme des dort angeführten Journalisten, mit dem dieser Vertrag abgeschlossen wird;

Visto lo schema di contratto individuale di lavoro ivi allegato;

nach Einsicht in den genanntem Dekret beiliegenden Entwurf des individuellen Arbeitsvertrages;

si stipula il seguente contratto a tempo determinato:

der nachstehende befristete Arbeitsvertrag abgeschlossen:

1. PRESTAZIONE DI LAVORO

L'inquadramento è equiparato a quello riservato ai funzionari di area funzionale C.

Le funzioni attribuite sono quelle inerenti ad attività di informazione e stampa.

- a) Al dipendente sono assegnate, in particolare, le seguenti mansioni e attività:
- predisporre e divulgare i comunicati stampa riguardanti l'attività del Consiglio regionale e dei suoi organi;
 - informare i cittadini sull'attività del Consiglio regionale;
 - divulgare i provvedimenti adottati dal medesimo Consiglio regionale;
 - collaborare a progetti o iniziative inerenti le pubbliche relazioni, ivi comprese quelle svolte mediante il sito web istituzionale;
 - presenziare, se richiesto, a incontri istituzionali e/o di rappresentanza, anche con gruppi di cittadini coinvolti in iniziative del Consiglio;
 - curare i collegamenti con gli organi di informazione, assicurando il massimo grado di trasparenza, chiarezza e tempestività delle comunicazioni di interesse del Consiglio regionale;
 - promuovere iniziative dirette a potenziare il collegamento tra i cittadini e il Consiglio regionale e il ruolo di quest'ultimo, anche con progettazione di strumenti informativi a stampa o elettronici;
 - collaborare a diffondere un'immagine positiva del Consiglio regionale, anche tramite pubblicazioni o documenti utili allo scopo.
- b) Inizio del rapporto: 2.09.2019;
- c) Termine incarico: 01.09.2020;
- d) Periodo di prova: 2 mesi di lavoro effettivo;
- e) Orario di lavoro: trentasei ore settimanali; suddiviso, per effetto della settimana corta, in cinque giorni con obbligo di timbratura giornaliera;

1. ARBEITSLEISTUNG

Die Einstufung entspricht jener eines Beamten des Bereichs C;

Die zugewiesenen Aufgaben betreffen die Informations- und Presstätigkeit.

- a) Der Bedienstete wird im Besonderen mit folgenden Aufgaben und Tätigkeiten betraut:
- er verfasst und verbreitet die Pressemitteilungen über die Tätigkeit des Regionalrates und seiner Organe;
 - er informiert die Bürger über die Tätigkeit des Regionalrates;
 - er veröffentlicht die vom Regionalrat genehmigten Maßnahmen;
 - er arbeitet an Projekten oder Initiativen betreffend die Öffentlichkeitsarbeit mit, einschließlich jener, die über die institutionelle Webseite vorangetrieben werden;
 - er nimmt, sofern er darum ersucht wird, an institutionellen und/oder repräsentativen Treffen, auch zusammen mit anderen, an den Initiativen des Regionalrates teilhabenden Bürgern, teil;
 - er pflegt die Kontakte zu den Informationsorganen und gewährleistet die größtmögliche Transparenz, Klarheit und Rechtzeitigkeit der Mitteilungen, die für den Regionalrat von Interesse sind;
 - er treibt Initiativen voran, um die Verbindung zwischen den Bürgern und dem Regionalrat und dessen Rolle zu stärken, auch mittels Gestaltung von gedruckten oder elektronischen Informationsmitteln;
 - er arbeitet an der Verbreitung eines positiven Erscheinungsbildes des Regionalrates, auch mit Hilfe von Veröffentlichungen oder diesem Zweck dienlichen Dokumenten mit.
- b) Beginn des Arbeitsverhältnisses: 2.09.2019;
- c) Ende des Auftrags: 01.09.2020;
- d) Probezeit: 2 Monate effektiver Dienst;
- e) Arbeitszeit: sechsendreißig Arbeitsstunden pro Woche, die aufgrund der kurzen Woche in fünf Tage mit Stempelpflicht aufgliedert sind;

- f) Sede di attuale assegnazione: Trento;
- g) Ferie: sono previste n. 32 giornate. Nell'anno di assunzione e cessazione dal servizio la durata delle ferie è determinata in proporzione all'effettivo servizio con arrotondamento alla mezza giornata.

2. TRATTAMENTO ECONOMICO

A decorrere dall'inizio del servizio effettivo compete mensilmente il trattamento economico corrispondente a quello previsto per i funzionari incaricati delle funzioni di segretario del Presidente e dei Vicepresidenti del Consiglio regionale.

Per eventuali rimborsi spese viaggio saranno applicate le norme vigenti per il personale non dirigenziale del Consiglio regionale.

Assegno per il nucleo familiare: se ed in quanto dovuto nelle misure previste dalle vigenti norme.

3. RISOLUZIONE DEL RAPPORTO DI LAVORO

E' previsto un preavviso di 10 giorni di calendario qualora il giornalista voglia interrompere il rapporto prima del termine previsto. L'inosservanza del termine di preavviso comporta per il giornalista il pagamento di una indennità pari all'importo della retribuzione spettante per il periodo di mancato preavviso.

4. INCOMPATIBILITA' E CUMULO DI IMPIEGHI

Lo svolgimento di incarichi a favore di terzi deve essere preventivamente autorizzato dall'Amministrazione del Consiglio regionale ai sensi di quanto previsto dal Regolamento per gli incarichi e le attività compatibili.

Il dipendente dichiara esplicitamente di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità prevista dalla normativa in vigore e in particolare di non esercitare né il commercio, né l'industria, né la libera professione, né di essere alle dipendenze di un

- f) zugewiesener Dienstsitz: Trient;
- g) Urlaub: Es sind 32 Urlaubstage vorgesehen. Im Jahr der Einstellung bzw. der Beendigung des Dienstverhältnisses wird der Urlaub im Verhältnis zum effektiv geleisteten Dienst berechnet, und zwar mit Aufrundung auf einen halben Tag.

2. BESOLDUNG

Mit Beginn des effektiven Dienstes steht dem Journalisten monatlich die Besoldung zu, welche für die mit den Aufgaben des Referenten des Präsidenten und der Vizepräsidenten des Regionalrates betrauten Bediensteten vorgesehen ist.

Für die Rückerstattung eventueller Reisekosten finden die für die Bediensteten des Regionalrates geltenden Bestimmungen Anwendung.

Familiengeld: in dem laut den geltenden Bestimmungen vorgesehen Ausmaß, sofern es zusteht.

3. AUFLÖSUNG DES DIENSTVERHÄLTNISSSES

Es ist eine Kündigungsfrist von 10 Kalendertagen vorgesehen, falls der Journalist das Arbeitsverhältnis vorzeitig auflösen möchte. Bei Nichteinhalten der Kündigungsfrist hat der Journalist, der das Arbeitsverhältnis auflöst, eine Entschädigung zu entrichten, die dem Betrag der Besoldung entspricht, die für die nicht berücksichtigte Kündigungsfrist zusteht.

4. UNVEREINBARKEIT UND HÄUFUNG VON ANSTELLUNGEN

Die Ausführung von Aufträgen zugunsten Dritter muss auf jeden Fall vorher durch die Regionalratsverwaltung im Sinne der Verordnung über die vereinbaren Aufträge und Tätigkeiten genehmigt werden.

Der Bedienstete erklärt ausdrücklich, dass keine der in den geltenden Bestimmungen angegebenen Unvereinbarkeiten vorliegt und insbesondere dass er keine weitere Tätigkeit im Handels- und Industriebereich oder freiberuflich ausübt und dass er bei keinem anderen Arbeitgeber

altro datore di lavoro.

5. VINCOLO DEONTOLOGICO

Agli effetti di quanto previsto agli articoli 2104, 2105 e 2106 del Codice civile, il dipendente è vincolato al rispetto dei doveri del giornalista.

6. CLAUSOLE DI RINVIO

Per quanto sopra non espressamente previsto, si applicano le disposizioni del vigente contratto collettivo di lavoro per il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale.

Le parti concordano sin d'ora che a far data dal mese successivo all'entrata in vigore del contratto collettivo per i giornalisti delle pubbliche amministrazioni, il loro rapporto sarà assoggettato alla disciplina di tale contratto collettivo. Sono fatti salvi i migliori trattamenti retributivi garantiti da questo contratto individuale e la differenza tra quanto previsto dal contratto collettivo suddetto e quanto indicato in questo contratto potrà confluire in un assegno ad personam.

Le clausole del presente contratto verranno adeguate ad eventuali modificazioni del contratto collettivo applicato che dovessero intervenire durante il periodo lavorativo.

Letto e sottoscritto

bedienstet ist.

5. BERUFSETHIK

Im Sinne der Artikel 2104, 2105 und 2106 des Zivilgesetzbuches ist der Bedienstete angehalten, den Pflichten des Journalisten nachzukommen.

6. VERWEIS AUF RECHTSVORSCHRIFTEN

Für alles, was nicht ausdrücklich vorgesehen ist, verweist man auf die Bestimmungen des geltenden Tarifvertrages des Personals, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat Dienst leistet.

Die Parteien verpflichten sich bereits jetzt, ab dem auf den Monat des Inkrafttretens des Tarifvertrages für die Journalisten der öffentlichen Verwaltungen folgenden Monat ihr Arbeitsverhältnis der im genannten Tarifvertrag enthaltenen Regelung zu unterstellen. Aufrecht bleibt die bessere, von diesem Individualvertrag zuerkannte Besoldung und die sich zwischen dem vorgenannten Tarifvertrag und diesem Vertrag ergebende Differenz kann in eine persönliche Zulage fließen.

Die im vorliegenden Vertrag enthaltenen Bestimmungen werden dem gegebenenfalls während der Dienstzeit eintretenden Änderungen des angewandten Tarifvertrages angepasst.

Gelesen und unterzeichnet

IL DIPENDENTE/DER BEDIENSTETE

**PER L'AMMINISTRAZIONE/ FÜR DIE VERWALTUNG
IL DIRIGENTE /DER LEITENDE BEAMTE**

- avv. Sergio Vergari -